

A cura di
Flaviano Patrizi

Sono stata alle porte del cielo e dell'inferno

Nuova testimonianza della dott.sa Glòria Polo

— SECONDA EDIZIONE —



HIMMEL

Proprietà letteraria riservata
Copyright © 2021 by Flaviano Patrizi

Prima edizione ottobre 2011
Seconda edizione luglio 2021
ISBN 979-12-200-0877-8

Per richièdere còpie:

+39.320.56.12.481

info@himmeledizioni.com

www.himmeledizioni.com | www.gloriapolo.it



HIMMEL

PREMESSA

Glòria Costanza Polo Ortiz è una donna colombiana védova dal 2006 e madre di tre figlî. Vive quótidianaménte¹ a Bogotà una vita cristiana ordinària: prega, partécipa alla Santa Messa, si intrattiene per l'adorazione eucarística, lavora nel suo stúdio dentístico e fa vita familiare. Svolge, quindi, la vita ordinària di tanti sémplici cristiani, che si sèntono amati da Dio, lo àmano sopra ogni cosa e àmano il pròssimo come se stessi. Questa è la prima e credíbile testimonianza di Glòria. Éccezionalménte, però, ha svolto dal 1995 una missione di testimone dell'esperienza mística che l'ha fatta diventare la donna che è, assolvendo al comando dàtole da Gesù di raccontare mille volte mille la sua esperienza ultraterrena e scegliendo di farlo ésclusivaménte in forma orale, senza mai porre mano alla scrittura della sua testimonianza.

I libri distribuiti nel mondo e in diverse língue che pórtano il nome di Glòria Polo come autrice non sono, quindi, libri scritti da Glòria. Sono semplicemente delle trascrizioni o traduzioni, integrali o parziali, di una sua testimonianza orale². Tali libri purtroppo comprométtano l'esatta comprensione della testimonianza di Glòria per diversi motivi. In quanto trascrizioni della sola parola parlata di Glòria mútilano la sua testimonianza, privàndola della sua integrale

1 La Himmel Edizioni adotta un'accentazione non convenzionale, frutto di una riforma ortogràfica di Alfredo Panzini, perfezionata da don Giuseppe Agnello, che visibilizza l'ortoepia, con lo scopo di facilitare la lettura dell'italiano corrente a tutti e in particolare ai bambini e agli stranieri. Inoltre, mutuàndoli dalla língua spagnola, oltre agli abituali punto esclamativo e punto ínterrogativo posti a fine frase, utilizza anche quelli rovesciati (¿,¡) a ínizio frase, per anticipare la segnalazione della giusta intonazione. Ci si discosta soltanto dalla pronúncia delle parole greche alla latina, pur essendo latina la matrice della nostra língua.

2 È circolata, per esémpio, ad òpera di case editrici, associazioni e privati, la traduzione della testimonianza orale che Glòria diede a Caracas (Venezuela) nel 2005. A propòsito di questa versione problematica: www.gloriapolo.it.

ricchezza comunicativa, quella cioè costituita non solo dalla dimensione verbale, ma anche da quella paraverbale e non verbale. Riportando poi la trascrizione di una sola testimonianza orale di Glòria, quei testi sono estremamente lacunosi rispetto all'integrale contenuto comunicabile della sua esperienza. Ciò perché le testimonianze orali che Glòria rilascia in varie parti del mondo, pur conservando inalterata la sostanza del messaggio, sono vincolate da due fattori che ne determinano sempre l'incompletezza, e cioè: il tempo e l'uditòrio. Glòria, infatti, volendo evidenziare i particolari della sua vicenda che le vengono ispirati sia dalle sue situazioni personali, sia dai bisogni spirituali del suo uditòrio e avendo un tempo limitato per esporre la sua testimonianza è costretta a omettere molte narrazioni o ad accennare velocemente ad alcune di esse, senza per altro poter operare alcuna esplicitazione dei contenuti teologici impliciti emergenti dalle sue narrazioni.

Affinché la sua testimonianza non venisse appiattita o addirittura storpiata Glòria ha lasciato a me — in quanto amico, collaboratore nella sua missione, teologo cattolico ed esperto in materia — il compito di redigerne una versione letteraria, attingendo alle registrazioni originali di tante testimonianze orali da lei rilasciate in varie parti del mondo e agli innumerabili colloqui di approfondimento avuti con me. Glòria si è limitata a supervisionarne la stesura e a integrarvi narrazioni inedite non presenti nelle sue testimonianze orali. La prima edizione di *Sono stata alle porte del cielo e dell'inferno. Nuova testimonianza della dott.sa Glòria Polo*³, pubblicata nel 2011 esclusivamente da Himmel associazione, non riportava le integrazioni su menzionate perché un nemico infernale riuscì ad impedirlo: mentre Glòria stava ultimando di scrivere sul proprio portatile la bozza delle integrazioni inedite da consegnarmi, il portatile le venne sottratto da una forza invisibile, che lo scagliò contro il muro, mandandolo in frantumi e rendendo irrecuperabili i dati dell'*hard-disk*.

A distanza di dieci anni dalla pubblicazione della prima edizione, pubblico, in forma esclusiva con la Himmel Edizioni, la seconda

3 Attualmente disponibile in forma gratuita in varie lingue e in diversi formati: cartaceo, eBook e audiolibro su www.gloriapolo.it.

edizione. Per questa seconda edizione ho completamente riscritto la testimonianza, affinché la nuova forma letteraria rispecchiasse il grado di maturità di fede raggiunto da Glòria in questi suoi ventisei anni di missione; ho inserito le corpose integrazioni totalmente inèdite sopraccennate, che Glòria, lungo gli anni, è andata via via comunicandomi; ho aggiunto molti particolari inèditi alle narrazioni già presenti nella prima edizione ed ho esplicitato i contenuti impliciti emergenti dalle sue narrazioni. Infine ho corredato il testo di rimandi bíblici e note. Questa edizione della testimonianza è dunque il testo definitivo di riferimento per conóscere con esattezza l'esperienza di Glòria Polo.

L'esperienza mia e di tutti coloro che hanno conosciuto la testimonianza della dott.sa Glòria Polo e ne hanno consigliato la lettura a parenti, amici e conoscenti mi ha insegnato che le interpretazioni dell'esperienza di Glòria sono tante quanti sono i suoi lettori e che alcune di queste interpretazioni sono addirittura antitetiche tra loro. Non bisogna sbalordirsi di questa differenza interpretativa, ma, consapevoli del fatto che ognuno giudica in base alle proprie conoscenze e credenze, è molto piú útile cercare di mettere tutti nella condizione di fare una lettura crítica dell'esperienza della dott.sa Glòria Polo. Per far ciò ho scritto uno stúdio⁴ e un saggio⁵ nei quali offro gli strumenti interpretativi che possono far maturare nel lettore un'interpretazione oggettiva, liberandolo dalle semplici e talvolta banali opinioni.

Concludo augurando a ciascuno che lettura del seguente testo possa divenire un luogo spirituale di incontro con Dio.

Flaviano Patrizi

4 FLAVIANO PATRIZI, *Illusione o realtà, stúdio crítico sulla testimonianza della dott.sa Glòria Polo e le esperienze di premorte*, Himmel Edizioni, Pesaro, 2014.

5 FLAVIANO PATRIZI, *Facciamo vera chiarezza sul caso Glòria Polo* [eBook], Himmel Edizioni, Pesaro, 2017.